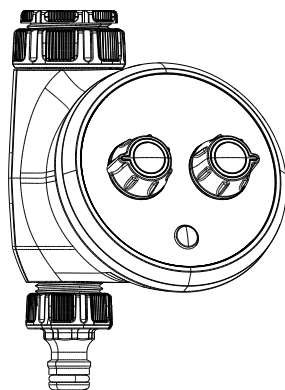




01897-20.960.02



EasyPlus **Art. 01897**

en	Operator's manual	4
	Water Control	
fr	Manuel d'utilisation	10
	Programmeur d'arrosage	
el	Εγχειρίδιο χρήσης	16
	Προγραμματιστής ποτίσματος	
es	Manual de usuario	22
	Programador de riego	
it	Manuale dell'operatore	28
	Computer per irrigazione	
pt	Manual do utilizador	34
	Controlador de rega	

en

fr

el

es

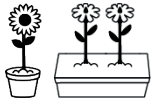
it

pt

en Irrigation examples/ fr Exemples d'irrigation es Ejemplos de riego/ el Παραδείγματα άρδευσης



en Plant species/ fr Espèces végétales es Especies de plantas/ el φυτικά είδη	 en Frequency / fr Fréquence es Frecuencia / el Συχνότητα
--	---

	en Every 8–24 hours fr Toutes les 8 à 24 heures es Cada 8 a 24 horas el Κάθε 8–24 ώρες
	

	en Every 2–7 days fr Toutes les 2 à 7 jours es Cada 2 a 7 días el Κάθε 2–7 ημέρες
	

	en Every 1–5 minutes fr Toutes les 1 à 5 minutes es Cada 1 a 5 minutos el Κάθε 1–5 λεπτά
---	---



en Tip / fr Conseil
es Consejo / el Συμβουλή

en The water requirements depend on:

Type and age of the plant
 Root type (shallow/deep)
 Location (shaded/sunny)
 Soil type (light/heavy)

fr Les besoins en eau dépendent de :

Type et âge de la plante
 Type de racine (superficielle/profonde)
 Emplacement (à l'ombre/ensoleillé)
 Type de sol (léger/lourd)

es La necesidad de agua depende de:

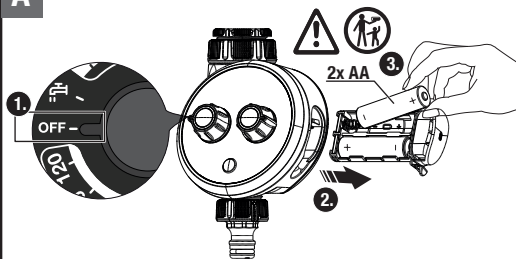
Tipo y edad de la planta
 Tipo de raíces (superficial/profunda)
 Ubicación (sombra/soleada)
 Tipo de suelo (liviano/pesado)

el Η ανάγκη για νερό εξαρτάται από:

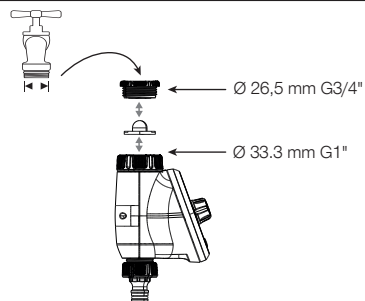
Τύπος και ηλικία του φυτού
 Τύπος ρίζας (ρηχή/βαθιά)
 Τοποθεσία (σκιασμένη/ήλιον)
 Τύπος εδάφους (ελαφρύ/βαρύ)



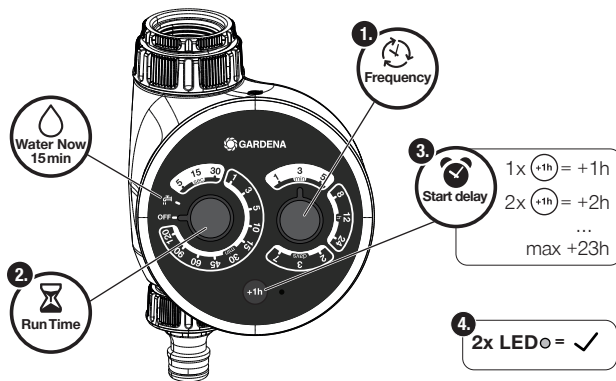
A



B



C



Installation Video:



en Water Control

Original operator's manual

1. Safety instructions	4
2. Commissioning → (Fig. A, B).....	6
3. Operation → (Fig. C).....	7
4. Storage.....	8
5. Disposal.....	8
6. Technical data.....	8
7. Declaration of Conformity.....	8
8. Troubleshooting/maintenance	9

1. SAFETY INSTRUCTIONS



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with

the product. Never use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

1.1 General safety instructions

→ Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.2 Intended use

GARDENA water control is intended for private use in domestic and hobby gardens and is only to be used outdoors to control sprinklers and irrigation systems. It must **not** be used in industrial applications or in combination with chemicals, foodstuffs or flammable or explosive substances.

1.3 Handling the batteries safely

- Keep the batteries away from children.
- Check the batteries regularly for damage.
- Do not use damaged batteries.
- Only batteries of the same type, brand and state of charge may be used.

- If the battery is not used for an extended period of time, it must be replaced when the battery symbol lights up red or orange to prevent the water control from failing due to a low battery.

1.4 Commissioning

- The water control must only be installed vertically and with the union nut facing upwards to prevent water from entering the battery compartment.
- The temperature of the water flowing through must not exceed 30°C.

The minimum water delivery rate for a safe switching function of the water control is 20–30 l/h (For example, for Micro-Drip-Systems there should be at least 10 x 2 litre drip heads).

- Do not pull on the connected hose to avoid putting strain on it.
- Only use the product at an operating pressure of between 0.8 and 10 bar.

1.5 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

2. COMMISSIONING → (FIG. A, B)

The battery is not included in the scope of delivery.

The battery life is approximately one year. The battery life can vary depending on ambient temperature and frequency of use.

2.1 Inserting the battery (Fig. A)

For reasons of functional safety, only 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6, may be used.

1. Set the left-hand rotary knob to "OFF".

The LED will flash once.

2. Open and remove the battery compartment.
3. Insert two new batteries into the battery compartment.

→ Ensure correct polarity (+/-).

4. Reinsert the battery compartment.

The LED flashes once green and the water control is ready for use.

2.2 LED display of battery (Fig. C)

The LED lights up to confirm the set program. The colour of the LED indicates the battery charge status.

Green: Battery OK.

Orange: Battery low.

→ Replace the battery.

Red: Battery is empty, valve can no longer be opened. An open valve will be securely closed.

→ Replace the battery.

Note:

→ Do not remove the battery when watering is active, otherwise the valve's electrical connection will be interrupted and the valve will remain open.

→ The LED lights up orange 3 times every 10 seconds when the battery is low and red 3 times every 10 seconds when the battery is empty

2.3 Connecting to the tap (Fig. B)

→ Screw the water control onto the tap.

→ Depending on the size of the tap, use the included adapter.

3. OPERATION → (FIG. C)

GARDENA Water Control is configured via two rotary knobs. The duration is set using the left-hand rotary knob and the frequency is set using the right-hand rotary knob. The water control device can be used to humidify the air (grey-highlighted settings) and for irrigation (black-highlighted settings). Once the frequency and duration have been set, the LED will light up to confirm the selected program. The first watering begins. The start time is now set and is retained when another program is selected. The start time is reset by turning it to OFF.

3.1 Start delay

- The start time can be changed by pressing the "+1h" button.
- The start delay must take place within the first three seconds after the program has been selected.
- Each time you press the button, the start time is changed by one hour (max. 23 hours).

3.2 Manual watering



When the left-hand rotary knob is set to manual watering, the watering session will last for 15 minutes once.

3.3 Examples for use

Plant type		Watering system
	Potted plants	GARDENA Micro-Drip-System
	Beds: flowers, vegetables, herbs	GARDENA Micro-Drip-System
	Lawns	GARDENA Sprinkler-system
	Trees, hedges, shrubs, perennials	GARDENA Micro-Drip-System GARDENA soaker hose
	Cooling of hot zones (balcony, terrace, greenhouse)	GARDENA Outdoor Cooling Mist set

4. STORAGE

- The product must be stored away from children.
- Remove the batteries from the product.



The product is not frost-proof (below 4°C).
→ Store the product in a dry, frost-free location.

5. DISPOSAL

(in accordance with Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product and batteries must not be disposed of with normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

- Dispose of the product and batteries via your municipal recycling collection centre.

6. TECHNICAL DATA

Min./max. operating pressure	0.8 bar to 10 bar
Operating temperature range	5°C to 50°C
Conveyed liquid	Clear fresh water
Max. liquid temperature	30°C
Battery required	2x 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6
Battery operating time	Approx. one season

7. DECLARATION OF CONFORMITY



The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: **www.gardena.com**

8. TROUBLESHOOTING/MAINTENANCE

Problem	Possible Cause	Remedy
LED does not light up	Battery incorrectly inserted.	→ Ensure correct polarity (+/-).
	Battery is completely empty.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
Watering is not possible	Invalid combination (duration/frequency) selected; LED flashes red 5x.	→ Only use a combination of misting duration and frequency (highlighted in grey) or watering duration and frequency (highlighted in black).
	Empty battery: LED flashes red.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
	The tap is closed.	→ Open the tap.
	Minimum pressure of 0.8 bar is not present	→ Ensure minimum pressure of 0.8 bar.
	Filter dirty, flow rate too low.	→ Clean the filter.
Water control does not close	Minimum delivery rate is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve dirty	→ Flush in the opposite direction of normal flow.

Service information:

For any other malfunctions, please contact the GARDENA central service.

Repairs must only be done by GARDENA service partners or specialist dealers approved by GARDENA. The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

fr Programmeur d'arrosage

Manuel d'utilisation d'origine

1. Consignes de sécurité	10
2. Mise en service → (Fig. A, B).....	12
3. Utilisation → (Fig. C).....	13
4. Remisage	14
5. Mise au rebut.....	14
6. Caractéristiques techniques	14
7. Déclaration de conformité	14
8. Dépannage/maintenance.....	15

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance ou la supervision d'une personne responsable. Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer

avec le produit. N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

1.1 Instructions générales de sécurité

→ Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement.

1.2 Utilisation prévue

Le programmeur d'arrosage GARDENA est réservé à l'utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir. Il ne doit être utilisé qu'à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. Il **ne doit pas** être utilisé dans des applications industrielles ou avec des produits chimiques, des denrées alimentaires ou des substances inflammables ou explosives.

1.3 Manipulation des piles en toute sécurité

→ Tenez les piles hors de portée des enfants.
→ Vérifiez régulièrement que les piles ne sont pas endommagées.

- N'utilisez pas de piles endommagées.
- Seules des piles de même type, marque et état de charge peuvent être utilisées.
- Si les piles ne sont pas utilisées pendant une période prolongée, elles doivent être remplacées lorsque le symbole de batterie s'allume en rouge ou en orange, afin d'éviter que le programmeur d'arrosage ne tombe en panne en raison d'une pile faible.

1.4 Mise en service

- Le programmeur d'arrosage doit uniquement être installé verticalement et avec l'écrou-raccord orienté vers le haut pour éviter que de l'eau ne pénètre dans le compartiment à piles.
- La température de l'eau qui s'écoule ne doit pas être supérieure à 30 °C.
Le débit d'eau minimum pour une activation sûre du programmeur d'arrosage est de 20 à 30 l/h (par exemple, pour les systèmes Micro-Drip-System, il doit y avoir au moins 10 goutteurs d'un débit de 2 litres chacun).
- Ne tirez pas sur le tuyau raccordé pour éviter toute contrainte sur celui-ci.

- Utilisez le produit uniquement à une pression de fonctionnement comprise entre 0,8 et 10 bar.

1.5 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.

2. MISE EN SERVICE → (FIG. A, B)

La pile n'est pas incluse dans la livraison.
La durée de vie de la pile est d'environ un an.
La durée de vie de la pile peut varier en fonction de la température ambiante et de la fréquence d'utilisation.

2.1 Insertion de la pile (Fig. A)

Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement des piles alcalines au manganèse 1,5 V de type CEI LR6.

1. Réglez le bouton rotatif gauche sur « OFF ».

La LED clignote une fois.

2. Ouvrez et retirez le compartiment à piles.
3. Insérez deux piles neuves dans le compartiment à piles.

→ Respectez la polarité (+/-).

4. Réinsérez le compartiment à piles.

La LED clignote une fois, puis le programmeur d'arrosage est prêt à l'emploi.

2.2 Affichage LED des piles (Fig. C)

La LED s'allume pour confirmer le programme défini. La couleur de la LED indique l'état de charge des piles.

Verte : Piles OK.

Orange : Piles faibles.

→ Remplacez les piles.

Rouge : Les piles sont vides, la vanne ne peut plus s'ouvrir. Une vanne ouverte sera fermée en toute sécurité.

→ Remplacez les piles.

Remarque :

→ ne retirez pas les piles lorsque l'arrosage est actif, sinon la connexion électrique de la vanne sera interrompue et la vanne restera ouverte.

2.3 Raccordement au robinet (Fig. B)

→ Vissez le programmeur d'arrosage sur le robinet.

→ En fonction de la taille du robinet, utilisez l'adaptateur fourni.

3. UTILISATION → (FIG. C)

Le programmeur d'arrosage GARDENA est configuré à l'aide de deux boutons rotatifs. La durée est définie à l'aide du bouton rotatif gauche et la fréquence à l'aide du bouton rotatif droit. Le programmeur d'arrosage peut être utilisé pour humidifier l'air (paramètres en gris) et pour l'arrosage (paramètres en noir). Une fois la fréquence et la durée définies, la LED s'allume pour confirmer le programme sélectionné. Le premier arrosage commence. L'heure de début est maintenant définie et conservée lorsqu'un autre programme est sélectionné. L'heure de début peut être réinitialisée en la mettant sur OFF.

3.1 Démarrage différé



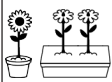
- L'heure de début peut être modifiée en appuyant sur le bouton « +1h ».
- Le démarrage différé doit avoir lieu dans les trois premières secondes suivant la sélection du programme.
- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, l'heure de début est modifiée d'une heure (max. 23 heures).

3.2 Arrosage manuel



Lorsque le bouton rotatif gauche est réglé sur l'arrosage manuel, la session d'arrosage dure 15 minutes.

3.3 Exemples d'utilisation

Type de plante	Système d'arrosage
 Plantes en pot	Micro-Drip-System GARDENA
 Parterres : fleurs, légumes, herbes	Micro-Drip-System GARDENA
 Pelouses	Sprinklersystem GARDENA
 Arbres, haies, arbustes, plantes vivaces	Micro-Drip-System GARDENA Tuyau micro-poreux GARDENA
 Refroidissement des zones chaudes (balcon, terrasse, serre)	Kit brumisateur pour terrasses et balcons GARDENA

4. REMISAGE

→ Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

→ Retirez les piles du produit.



Le produit n'est pas résistant au gel (en dessous de 4 °C).

→ Remisez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.

5. MISE AU REBUT

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 N° 3113)



Le produit et les piles ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers normaux. Ils doivent être éliminés conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez au rebut le produit et les piles par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression de fonctionnement min./max. 0,8 bar à 10 bar

Plage de températures de fonctionnement 5 °C à 50 °C

Liquide transporté Eau douce claire

Température du liquide max. 30 °C

Piles nécessaires 2 piles alcalines au manganèse 1,5 V, type CEI LR6

Temps de fonctionnement des piles Environ une saison

7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet à l'adresse suivante : **www.gardena.com**

8. DÉPANNAGE/MAINTENANCE

Problème	Cause possible	Solution
La LED ne s'allume pas	Pile mal insérée.	→ Respectez la polarité (+/-).
	La pile est complètement vide.	→ Insérez deux piles alcalines au manganèse de 1,5 V neuves, de type CEI LR6.
L'arrosage n'est pas possible	Combinaison non valide (durée/fréquence) sélectionnée ; la LED clignote en rouge 5 fois	→ Utilisez uniquement une combinaison entre une durée et une fréquence de brumisation (paramètres en gris) ou entre une durée et une fréquence d'arrosage (paramètres en noir).
	Pile vide : la LED clignote en rouge.	→ Insérez deux piles alcalines au manganèse de 1,5 V neuves, de type CEI LR6.
	Le robinet est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La pression minimale de 0,8 bar n'est pas présente	→ Assurez-vous que la pression minimale de 0,8 bar est respectée.
	Le filtre est sale, le débit est trop faible.	→ Nettoyez le filtre.
Le programmeur d'arrosage ne se ferme pas	Le débit minimum est inférieur à 20 l/h.	→ Raccordez d'autres goutteurs.
	La vanne est sale	→ Rincez en faisant couler l'eau dans le sens opposé au débit normal.

Informations d'entretien :

Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez contacter le service après-vente GARDENA.
Les réparations sont réservées aux partenaires agréés GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA. Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact



el Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης

1. Οδηγίες ασφαλείας	16
2. Θέση σε λειτουργία → (Εικ. Α, Β).....	17
3. Λειτουργία → (Εικ. C)	19
4. Αποθήκευση	20
5. Απόρριψη.....	20
6. Τεχνικά στοιχεία	20
7. Δήλωση συμμόρφωσης	20
8. Αντιμετώπιση προβλημάτων/συντήρηση.....	21

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Για λόγους ασφαλείας, το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών, καθώς και από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Τα άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από κάποιο υπεύθυνο άτομο. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί

ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

1.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

1.2 Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα ελέγχου νερού GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε οικιακούς και ερασιτεχνικούς κήπους και προορίζεται για χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και άρδευσης. **Δεν** πρέπει να χρησιμοποιείται σε βιομηχανικές εφαρμογές ή σε συνδυασμό με χημικές ουσίες, τρόφιμα ή εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.

1.3 Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών

- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Ελέγχετε τις μπαταρίες τακτικά για τυχόν ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες μπαταρίες.
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο μπαταριών του ίδιου τύπου, μάρκας και κατάστασης φόρτισης.
- Αν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να αντικατασταθεί όταν

το σύμβολο της μπαταρίας ανάψει με κόκκινο ή πορτοκαλί χρώμα, ώστε να αποφευχθεί η βλάβη του συστήματος ελέγχου νερού λόγω χαμηλής μπαταρίας.

1.4 Θέση σε λειτουργία

- Το σύστημα ελέγχου νερού πρέπει να τοποθετείται μόνο κατακόρυφα και με το περικόχλιο-ρακόρ στραμμένο προς τα πάνω, ώστε να αποτρέπεται η είσοδος νερού στον χώρο μπαταριών.
- Η θερμοκρασία του νερού που ρέει δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 30°C.
- Ο ελάχιστος ρυθμός παροχής νερού για ασφαλή λειτουργία εναλλαγής του συστήματος ελέγχου νερού είναι 20–30 λίτρα/ώρα (για παράδειγμα, στα συστήματα Micro-Drip-Systems, θα πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον 10 σταλάκτες των 2 λίτρων).
- Μην τραβάτε τον συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα για να μην τον καταπονήσετε.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε πίεση λειτουργίας μεταξύ 0,8 και 10 bar.

1.5 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

→ (ΕΙΚ. Α, Β)

Η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό.

Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περίπου ένα έτος. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη συχνότητα χρήσης.

2.1 Τοποθέτηση της μπαταρίας (Εικ. Α)

Για λόγους λειτουργικής ασφάλειας, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αλκαλικές μπαταρίες μαγγάνιου (αλκαλικές) 1,5 V, τύπου IEC LR6.

1. Ρυθμίστε το αριστερό περιστροφικό κουμπί στη θέση "OFF".
2. Η λυχνία LED θα αναβοσβήσει μία φορά.
3. Ανοίξτε και αφαιρέστε τον χώρο μπαταριών.
4. Τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες στον χώρο μπαταριών.
→ Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα (+/-) είναι σωστή.
5. Επανατοποθετήστε τον χώρο μπαταριών.
Η λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά και το σύστημα ελέγχου νερού είναι έτοιμο για χρήση.

2.2 Ενδεικτική λυχνία LED μπαταρίας (Εικ. C)

Η λυχνία LED ανάβει για να επιβεβαιώσει το ρυθμισμένο πρόγραμμα. Το χρώμα της λυχνίας LED υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Πράσινο Μπαταρία OK.
χρώμα:

Πορτοκαλί: Χαμηλή στάθμη ισχύος μπαταρίας.
→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Κόκκινο: Η μπαταρία είναι άδεια, η βαλβίδα δεν μπορεί πλέον να λειτουργήσει. Μια ανοιχτή βαλβίδα θα κλείσει καλά.
→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Σημείωση:

→ Μην αφαιρείτε την μπαταρία όταν το πότισμα είναι ενεργό, διαφορετικά η ηλεκτρική σύνδεση της βαλβίδας θα διακοπεί και η βαλβίδα θα παραμείνει ανοιχτή.

2.3 Σύνδεση στη βάνα (Εικ. B)

- Βιδώστε το σύστημα ελέγχου νερού στη βάνα.
- Ανάλογα με το μέγεθος της βάνας, χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (ΕΙΚ. C)

Το σύστημα ελέγχου νερού GARDENA διαμορφώνεται μέσω δύο περιστροφικών κουμπιών. Η διάρκεια ρυθμίζεται με το αριστερό περιστροφικό κουμπί και η συχνότητα ρυθμίζεται με το δεξί περιστροφικό κουμπί. Το σύστημα ελέγχου νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ύγρανση του αέρα (ρυθμίσεις με γκρι επισήμανση) και για άρδευση (ρυθμίσεις με μαύρη επισήμανση). Μόλις ρυθμιστούν η συχνότητα και η διάρκεια, η λυχνία LED θα ανάψει για να επιβεβαιώσει το επιλεγμένο πρόγραμμα. Το πρώτο πότισμα ξεκινά. Η ώρα έναρξης έχει πλέον ρυθμιστεί και διατηρείται όταν επιλέγεται κάποιο άλλο πρόγραμμα. Γίνεται επαναφορά της ώρας έναρξης περιστρέφοντας το στο OFF.

3.1 Καθυστέρηση έναρξης

+1h

- Μπορείτε να αλλάξετε την ώρα έναρξης πατώντας το κουμπί "+1h" (+1 ώρα).
- Η καθυστέρηση έναρξης πρέπει να γίνει μέσα στα πρώτα τρία δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του προγράμματος.
- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η ώρα έναρξης αλλάζει κατά μία ώρα (μεγ. 23 ώρες).

3.2 Μη αυτόματο πότισμα



Όταν το αριστερό περιστροφικό κουμπί είναι ρυθμισμένο στο μη αυτόματο πότισμα, το πότισμα διαρκεί 15 λεπτά.

3.3 Παραδείγματα χρήσης

Τύπος φυτών		Σύστημα ποτίσματος
	Φυτά σε γλάστρες	GARDENA Micro-Drip-System
	Παρτέρια: Λουλούδια, λαχανικά, βότανα	GARDENA Micro-Drip-System
	Γρασιδι	GARDENA Sprinkler-system
	Δέντρα, φράχτες, θάμνοι, πολυετή φυτά	GARDENA Micro-Drip-System Εύκαμπτος σωλήνας με τρύπες GARDENA
	Ψύξη θερμών ζωνών (μπαλκόνι, βεράντα, θερμοκήπιο)	Σετ ψεκασμού ψύξης εξωτερικών χώρων GARDENA

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το προϊόν.



Το προϊόν δεν είναι ανθεκτικό στον παγετό (κάτω από 4°C).

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνή, προστατευμένη από τον παγετό θέση.

5. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Αρ. 3113)



Το προϊόν και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα συνήθη οικιακά απόβλητα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Η απόρριψη του προϊόντος και των μπαταριών πρέπει να γίνεται μέσω του δημοτικού κέντρου συλλογής ανακύκλωσης.

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ελάχ./μέγ πίεση λειτουργίας	0,8 bar έως 10 bar
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	5°C έως 50°C
Μεταφερόμενο υγρό	Καθαρό φρέσκο νερό
Μέγ. θερμοκρασία υγρού	30°C
Απαιτείται μπαταρία	2 αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (αλκαλικές) 1,5 V, τύπου IEC LR6
Χρόνος λειτουργίας μπαταρίας	Περίπου μία σεζόν

7. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:
www.gardena.com

8. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η λυχνία LED δεν ανάβει	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	→ Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα (+/-) είναι σωστή.
	Η μπαταρία είναι εντελώς άδεια.	→ Τοποθετήστε δύο νέες αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (αλκαλικές) 1,5 V, τύπου IEC LR6.
Το πότισμα δεν είναι δυνατό	Έχει επιλεγεί μη έγκυρος συνδυασμός (διάρκειας/συχνότητας). Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα 5x.	→ Χρησιμοποιείτε μόνο συνδυασμό διάρκειας και συχνότητας ψεκασμού (επισημαίνονται με γκρι χρώμα) ή διάρκειας και συχνότητας ποτίσματος (επισημαίνονται με μαύρο χρώμα).
	Άδεια μπαταρία: Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	→ Τοποθετήστε δύο νέες αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (αλκαλικές) 1,5 V, τύπου IEC LR6.
	Η βάνα είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βάνα.
	Δεν υπάρχει ελάχιστη πίεση 0,8 bar	→ Διασφαλίστε ότι υπάρχει ελάχιστη πίεση 0,8 bar.
	Βρώμικο φίλτρο, πολύ χαμηλή ροή.	→ Καθαρίστε το φίλτρο.
Το σύστημα ελέγχου νερού δεν κλείνει	Ο ελάχιστος ρυθμός παροχής είναι μικρότερος από 20 λίτρα/ώρα.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
	Βρόμικη βαλβίδα	→ Πραγματοποιήστε έκπλυση στην αντίθετη κατεύθυνση της κανονικής ροής.

Πληροφορίες σέρβις:

Για τυχόν άλλες δυσλειτουργίες, επικοινωνήστε με το κεντρικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και σέρβις της GARDENA.

Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τους συνεργάτες σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA. Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

es Programador de riego

Manual de usuario original

1. Instrucciones de seguridad	22
2. Puesta en servicio → (Fig. A, B)	23
3. Manejo → (Fig. C)	25
4. Almacenamiento	26
5. Eliminación del producto	26
6. Datos técnicos	26
7. Declaración de conformidad	26
8. Resolución de problemas / mantenimiento ..	27

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Por motivos de seguridad, no está permitido el uso del producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de funcionamiento. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de

que no jueguen con el producto. No utilice nunca el producto si está cansado o enfermo, o si se encuentra bajo los efectos del alcohol, las drogas o algún medicamento.

1.1 Instrucciones generales de seguridad

→ Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futura referencia.

1.2 Uso previsto

El programador de riego GARDENA está diseñado para uso privado en jardines domésticos y de ocio, y solo debe utilizarse en exteriores para controlar rociadores y sistemas de riego. **No** debe utilizarse en aplicaciones industriales ni en combinación con productos químicos, alimentos, o sustancias inflamables o explosivas.

1.3 Manipulación segura de las pilas y baterías

- Mantenga las pilas y baterías alejadas de los niños.
- Compruebe con regularidad que las pilas y baterías no están dañadas.
- No utilice pilas ni baterías dañadas.
- Solo se deben utilizar pilas y baterías del mismo tipo y la misma marca, y con el mismo estado de carga.
- Si no se utilizan durante un periodo de tiempo prolongado, deben sustituirse cuando el símbolo de la batería se ilumine en rojo o naranja para evitar que el programador de riego falle debido a un nivel bajo de carga de la batería.

1.4 Puesta en servicio

- El programador de riego solo se debe instalar verticalmente y con la tuerca de unión hacia arriba para evitar que entre agua en el compartimento de la batería.
- La temperatura del agua que circula no debe superar los 30 °C.

El suministro de agua mínimo para garantizar una función de cambio segura del programador de riego es de entre 20 y 30 l/h (por ejemplo, para los sistemas Micro Drip debe haber al menos 10 goteros de 2 litros).

- No tire de la manguera conectada para evitar someterla a tensión.
- Utilice el producto únicamente a una presión de trabajo de entre 0,8 y 10 bares.

1.5 Otras instrucciones de seguridad eléctrica



PELIGRO:

Riesgo de paro cardíaco.

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

2. PUESTA EN SERVICIO

→ (FIG. A, B)

La batería no viene incluida.

La duración de la batería es de aproximadamente un año. La duración de la batería puede variar en función de la temperatura ambiente y la frecuencia de uso.

2.1 Inserción de la batería (Fig. A)

Por motivos de seguridad funcional, solo deben utilizarse pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6.

1. Ponga el botón giratorio izquierdo en la posición "OFF".

El LED parpadeará una vez.

2. Abra y retire el compartimento de la batería.
 3. Inserte dos pilas nuevas en el compartimento.
- Asegúrese de que la polaridad es correcta (+/-).

4. Vuelva a insertar el compartimento de la batería.

El LED parpadeará una vez y el programador de riego estará listo para su uso.

2.2 Indicador LED de batería (Fig. C)

El LED se ilumina para confirmar el programa establecido. El color del LED indica el estado de carga de la batería.

Verde: Estado de carga correcto de la batería.

Naranja: Batería baja.

→ Cambie la batería.

Rojo: La batería está descargada. La válvula ya no puede abrirse. Una válvula abierta se cerrará de forma segura.

→ Cambie la batería.

Nota:

→ No quite la batería cuando el riego esté activo; de lo contrario, la conexión eléctrica de la válvula se interrumpirá y la válvula permanecerá abierta.

2.3 Conexión al grifo (Fig. B)

→ Enrosque el programador de riego en el grifo.

→ En función del tamaño del grifo, utilice el adaptador incluido.

3. MANEJO → (FIG. C)

El programador de riego GARDENA se configura mediante dos botones giratorios. La duración se ajusta con el botón giratorio izquierdo, la frecuencia, con el botón giratorio derecho. El programador de riego se puede utilizar para humidificar el aire (ajustes resaltados en gris) y para el riego (ajustes resaltados en negro). Una vez ajustadas la frecuencia y la duración, el LED se iluminará para confirmar el programa seleccionado. Comenzará el primer riego. La hora de inicio estará ajustada y se mantendrá al seleccionar otro programa. La hora de inicio se restablece poniéndola en OFF.

3.1 Retardo de inicio



- La hora de inicio puede modificarse pulsando el botón "+1h".
- El retardo de inicio debe establecerse en los primeros tres segundos después de seleccionar el programa.
- Cada vez que pulse el botón, la hora de inicio se retrasará una hora (23 horas como máx.).

3.2 Riego manual



Cuando el botón giratorio izquierdo está en la posición de riego manual, la sesión de riego dura 15 minutos.

3.3 Ejemplos de uso

Tipo de planta		Sistema de riego
	Plantas en macetas	Sistema GARDENA Micro Drip
	Parterres: flores, verduras y hierbas aromáticas	Sistema GARDENA Micro Drip
	Césped	GARDENA Sprinklersystem
	Árboles, setos, arbustos y plantas perennes	Sistema GARDENA Micro Drip Manguera microporosa GARDENA
	Refrigeración de áreas cálidas (balcones, terrazas e invernaderos)	Kit nebulizador para exteriores GARDENA

4. ALMACENAMIENTO

- El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.
- Retire las pilas del producto.



El producto no es resistente a las heladas (por debajo de 4 °C).

- Guarde el producto en un lugar seco y protegido de las heladas.

5. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

(de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 n.º 3113)



No deseche el producto ni las pilas con la basura doméstica. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

IMPORTANTE:

- Deseche el producto y las pilas en su centro de reciclaje municipal.

6. DATOS TÉCNICOS

Presión de trabajo mín./máx. De 0,8 a 10 bares

Intervalo de temperaturas de funcionamiento De 5 a 50 °C

Líquido conducido Agua dulce limpia

Temperatura máx. del líquido 30 °C

Pila necesaria 2 pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6

Tiempo de funcionamiento de la batería Aprox. una temporada

7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



El texto íntegro de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: **www.gardena.com/es**.

8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS / MANTENIMIENTO

Problema	Causa posible	Solución
EL LED no se enciende	Batería insertada incorrectamente.	→ Asegúrese de que la polaridad es correcta (+/-).
	La batería está totalmente descargada.	→ Inserte dos pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6 nuevas.
El riego no funciona	Se ha seleccionado una combinación no válida (duración/frecuencia); el LED parpadea en rojo 5 veces.	→ Utilice únicamente una combinación de duración y frecuencia de rociado (resaltada en gris) o de duración y frecuencia de riego (resaltada en negro).
	Batería descargada: el LED parpadea en rojo.	→ Inserte dos pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6 nuevas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	No hay una presión mínima de 0,8 bares.	→ Asegúrese de que haya una presión mínima de 0,8 bares.
	Filtro sucia; caudal demasiado bajo.	→ Limpie el filtro.
El programador de riego no se cierra	El suministro mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	Válvula sucia.	→ Enjuague en la dirección opuesta al caudal normal.

Información de servicio:

Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el servicio central de GARDENA. Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los socios de servicio de GARDENA o los distribuidores especializados autorizados por GARDENA. La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

it Computer per irrigazione

Manuale dell'operatore originale

1. Istruzioni di sicurezza	28
2. Messa in funzione → (fig. A, B)	30
3. Utilizzo → (Fig. C)	31
4. Conservazione	32
5. Smaltimento	32
6. Dati tecnici	32
7. Dichiarazione di conformità	32
8. Ricerca guasti/manutenzione	33

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con queste istruzioni per l'uso. Per motivi di sicurezza le persone con capacità fisiche o mentali ridotte devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. I bambini devono essere sor-

vegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.

1.1 Istruzioni di sicurezza generali

→ Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima dell'uso e conservarlo per consultarlo in futuro.

1.2 Uso previsto

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato ad uso privato in giardini privati e domestici e può essere utilizzato solo all'aperto per controllare gli irrigatori e i sistemi di irrigazione. **Non** deve essere utilizzato in applicazioni industriali o in combinazione con sostanze chimiche, alimentari o sostanze infiammabili ed esplosive.

1.3 Gestione delle batterie in sicurezza

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare regolarmente le batterie per verificare l'eventuale presenza di danni.
- Non utilizzare batterie danneggiate.

- È possibile utilizzare solo batterie dello stesso tipo, marca e stato di carica.
- Se la batteria non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, deve essere sostituita quando il simbolo della batteria si accende in rosso o arancione per evitare che il computer per irrigazione si guasti a causa di una batteria scarica.

1.4 Messa in funzione

- Il computer per irrigazione deve essere installato solo in verticale e con il dado di raccordo rivolto verso l'alto per evitare che l'acqua entri nel vano batteria.
- La temperatura dell'acqua che fluisce, non deve superare i 30 °C.

La portata di erogazione minima dell'acqua per una funzione di commutazione sicura del computer per irrigazione è di 20–30 l/h (ad esempio, per Micro-Drip-System devono essere presenti almeno 10 x 2 litri di gocciolatori).

- Non tirare il tubo collegato per evitare di tenderlo.
- Utilizzare il prodotto solo a una pressione di esercizio compresa tra 0,8 e 10 bar.

1.5 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica



PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

2. MESSA IN FUNZIONE

→ (FIG. A, B)

La batteria non è inclusa nella fornitura.
La batteria dura approssimativamente un anno.
La durata della batteria può variare a seconda della temperatura ambiente e della frequenza d'utilizzo.

2.1 Inserimento della batteria (Fig. A)

Per motivi di sicurezza funzionale, è possibile utilizzare solo batterie al manganese (alcalino) da 1,5 V, tipo IEC LR6.

1. Impostare la manopola su "OFF".
Il LED lampeggerà una volta.
2. Aprire e rimuovere il vano batterie.
3. Inserire due batterie nuove nell'apposito vano.
- Assicurarsi che la polarità (+/-) sia corretta.
4. Reinserire il vano batterie.

Il LED lampeggia una sola volta e il computer per irrigazione è pronto per l'utilizzo.

2.2 Display LED della batteria (Fig. C)

Il LED si accende per confermare il programma impostato. Il colore del LED indica lo stato di carica della batteria.

Verde: Batteria OK.

Arancio- Batteria scarica.

ne: → Sostituire la batteria.

Rosso: La batteria è scarica, la valvola non può più essere aperta. Una valvola aperta verrà chiusa in sicurezza.

→ Sostituire la batteria.

Nota:

→ non rimuovere la batteria quando è attiva l'irrigazione, altrimenti il collegamento elettrico della valvola si interrompe e la valvola rimane aperta.

2.3 Collegamento al rubinetto (Fig. B)

→ Avvitare il computer per irrigazione al rubinetto.

→ A seconda delle dimensioni del rubinetto, utilizzare l'adattatore in dotazione.

3. UTILIZZO → (FIG. C)

Il computer per irrigazione GARDENA viene configurato tramite due manopole. La durata viene impostata utilizzando la manopola sinistra e la frequenza viene impostata mediante la manopola destra. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per umidificare l'aria (impostazioni evidenziate in grigio) e per l'irrigazione (impostazioni evidenziate in nero). Una volta impostati la frequenza e la durata, la spia LED si accende per confermare il programma selezionato. Inizia la prima irrigazione. L'ora di inizio viene ora impostata e mantenuta quando viene selezionato un altro programma.

L'ora di inizio viene resettata con lo spegnimento.

3.1 Avvio ritardato



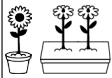
- L'ora di inizio può essere modificata premendo il pulsante "+1h".
- L'avvio ritardato deve avvenire entro i primi tre secondi dopo la selezione del programma.
- Ogni volta che si preme il pulsante, l'ora di inizio viene modificata di un'ora (max. 23 ore).

3.2 Irrigazione manuale



Quando la manopola è impostata sull'irrigazione manuale, l'irrigazione dura 15 minuti.

3.3 Esempi di utilizzo

Tipo di piante		Sistema di irrigazione
	Piante in vaso	GARDENA Micro-Drip-System
	Prati: fiori, verdure, erbe	GARDENA Micro-Drip-System
	Prati	Sistema di irrigazione GARDENA
	Alberi, siepi, cespugli, perenni	GARDENA Micro-Drip-System Tubo poroso GARDENA
	Raffreddamento delle zone calde (balcone, terrazza, serra)	Set di nebulizzatori per esterni GARDENA

4. CONSERVAZIONE

- Il prodotto deve essere conservato lontano dalla portata di bambini.
- Rimuovere la batteria dal prodotto.



Il prodotto non è a antigelo (al di sotto di 4° C).

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

5. SMALTIMENTO

(in conformità alla Direttiva 2012/19/EU/S.I. 2013 N. 3113)



Il prodotto e le batterie non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, ma in conformità alle normative ambientali locali.

IMPORTANTE!

- Smaltire il prodotto e le batterie tramite il centro di raccolta riciclaggio municipale.

6. DATI TECNICI

Pressione di esercizio min./max. da 0,8 bar a 10 bar

Intervallo temperatura di esercizio Da 5 °C a 50 °C

Liquido trasportato Acqua pulita

Temperatura max. del liquido 30 °C

Batteria richiesta 2 batterie al manganese (alcaline) da 1,5 V, tipo IEC LR6

Durata della batteria Circa una stagione

7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CE Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web **www.gardena.com**

8. RICERCA GUASTI/MANUTENZIONE

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il LED non si accende	La batteria è inserita in modo errato.	→ Assicurarsi che la polarità (+/–) sia corretta.
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire due batterie al manganese (alcaline) da 1,5 V nuove, tipo IEC LR6.
L'irrigazione non è possibile	Combinazione non valida (durata/frequenza) selezionata; il LED lampeggia in rosso per 5 volte	→ Utilizzare solo una combinazione di durata e frequenza della nebulizzazione (evidenziata in grigio) o durata e frequenza dell'irrigazione (evidenziata in nero).
	Batteria scarica: Il LED lampeggia rosso.	→ Inserire due batterie al manganese (alcaline) da 1,5 V nuove, tipo IEC LR6.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	La pressione minima di 0,8 bar non è presente	→ Assicurarsi che la pressione minima sia di 0,8 bar.
	Filtro sporco, portata troppo bassa.	→ Pulire il filtro.
Il computer per irrigazione non si chiude	La velocità di erogazione minima è inferiore a 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca	→ Lavare nella direzione opposta al flusso normale.

Informazioni sulla manutenzione:

In caso di altre anomalie, contattare l'Assistenza centrale GARDENA.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA. Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

pt Controlador de rega

Manual do utilizador original

1. Instruções de segurança.....	34
2. Colocação em funcionamento → (Fig. A, B)	36
3. Utilização → (Fig. C)	36
4. Armazenamento	38
5. Eliminação	38
6. Especificações técnicas	38
7. Declaração de conformidade	38
8. Resolução de problemas/manutenção	39

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Por razões de segurança, as crianças e os jovens com menos de 16 anos de idade, bem como qualquer pessoa que não esteja familiarizada com estas instruções de utilização, não devem utilizar o produto. As pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas apenas podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças têm de ser vigiadas

para garantir que não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação.

1.1 Instruções de segurança gerais

→ Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.

1.2 Finalidade

O controlador de rega GARDENA destina-se a utilização privada em jardins domésticos e de lazer e apenas deve ser utilizado no exterior para controlar aspersores e sistemas de irrigação.

Não pode ser utilizado em aplicações industriais ou em combinação com produtos químicos, alimentos ou substâncias inflamáveis ou explosivas.

1.3 Manuseamento seguro das pilhas

- Mantenha as pilhas afastadas de crianças.
- Verifique regularmente as pilhas quanto a danos.
- Não utilize pilhas danificadas.

- Apenas podem ser utilizadas pilhas do mesmo tipo, marca e estado de carga.
- Se a pilha não for utilizada durante um longo período de tempo, tem de ser substituída quando o símbolo de pilha acender a vermelho ou laranja, para evitar que o controlador de rega falhe devido a uma pilha fraca.

1.4 Colocação em funcionamento

- O controlador de rega apenas pode ser instalado na vertical e com a porca de união virada para cima, para evitar a entrada de água no compartimento das pilhas.
- A temperatura da água que circula não pode exceder os 30 °C.

O débito mínimo de água para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20–30 L/h (por exemplo, nos sistemas gota-a-gota, devem existir, pelo menos, 10 gotejadores de 2 litros).

- Não puxe a mangueira ligada para evitar exercer pressão sobre a mesma.
- Utilize o produto apenas com uma pressão de funcionamento entre 0,8 e 10 bar.

1.5 Instruções de segurança elétrica adicionais



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (FIG. A, B)

A pilha não está incluída na entrega.

A duração da pilha é de aproximadamente um ano. A duração da pilha pode variar consoante a temperatura ambiente e a frequência de utilização.

2.1 Inserir a pilha (Fig. A)

Por razões de segurança funcional, apenas podem ser utilizadas pilhas alcalinas de manga-nês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6.

1. Coloque o botão rotativo esquerdo na posição "OFF".
O LED pisca uma vez.
2. Abra o compartimento das pilhas e retire-o.
3. Insira duas pilhas novas no compartimento das pilhas.
→ Certifique-se de que a polaridade (+/-) está correta.
4. Volte a inserir o compartimento das pilhas.
O LED pisca uma vez e o controlador de rega está pronto a ser utilizado.

2.2 Visor LED da pilha (Fig. C)

O LED acende-se para confirmar o programa definido. A cor do LED indica o estado de carga da pilha.

Verde: pilha OK.

Laranja: pilha fraca.

→ Substitua a pilha.

Vermelho: a pilha está descarregada; a válvula já não pode ser aberta. Uma válvula aberta será fechada de forma segura.

→ Substitua a pilha.

Nota:

→ não remova a pilha quando a rega estiver ativa; caso contrário, a ligação elétrica da válvula será interrompida e a válvula permanecerá aberta.

2.3 Ligação à torneira (Fig. B)

- Enrosque o controlador de rega na torneira.
- Dependendo do tamanho da torneira, utilize o adaptador incluído.

3. UTILIZAÇÃO → (FIG. C)

O controlador de rega GARDENA é configurado através de dois botões rotativos. A duração é

definida utilizando o botão rotativo esquerdo e a frequência é definida utilizando o botão rotativo direito. O controlador de rega pode ser utilizado para humidificar o ar (definições realçadas a cinzento) e para irrigação (definições realçadas a preto). Uma vez definidas a frequência e a duração, o LED acende-se para confirmar o programa selecionado. A primeira rega começa. A hora de início está agora definida e é mantida quando outro programa é selecionado. A hora de início é reposta rodando para a posição "OFF".

3.1 Atraso no arranque



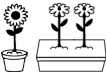
- A hora de início pode ser alterada pressionando o botão "+1h".
- O atraso no arranque tem de ocorrer nos primeiros três segundos após a seleção do programa.
- Sempre que premir o botão, a hora de início é alterada em uma hora (no máximo, 23 horas).

3.2 Rega manual



Quando o botão rotativo esquerdo está regulado para rega manual, a sessão de rega tem a duração de 15 minutos.

3.3 Exemplos de utilização

Tipo de planta	Sistema de rega
	Plantas em vasos Sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA
	Canteiros: flores, legumes, ervas aromáticas Sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA
	Relvados Sistema Sprinkler GARDENA
	Árvores, sebes, arbustos, plantas perenes Sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA Mangueira transpirante GARDENA
	Arrefecimento das zonas quentes (varanda, terraço, estufa) Sistema de nebulização de água de arrefecimento para exterior GARDENA

4. ARMAZENAMENTO

- O produto deve ser armazenado fora do alcance das crianças.
- Remova as pilhas do produto.



O produto não é resistente ao gelo (abaixo de 4 °C).

- Armazene o produto num local seco e sem gelo.

5. ELIMINAÇÃO

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 N.º 3113)



O produto e as pilhas não podem ser eliminados como lixo doméstico normal. Têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

- Elimine o produto e as pilhas através do centro municipal de recolha de reciclagem.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pressão de funcionamento min./máx.	0,8 bar a 10 bar
Gama de temperatura de funcionamento	5 °C a 50 °C
Líquido transportado	Água fresca e limpa
Temperatura máxima do líquido	30 °C
Pilha necessária	2 alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6
Tempo de funcionamento da pilha	Aproximadamente uma estação

7. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: **www.gardena.com**

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS/MANUTENÇÃO

Problema	Causa possível	Solução
0 LED não acende	Pilha inserida incorretamente.	→ Certifique-se de que a polaridade (+/-) está correta.
	A pilha está completamente descarregada.	→ Insira duas novas pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6.
Não é possível regar	Combinação inválida (duração/frequência) selecionada; o LED fica vermelho intermitente 5x.	→ Utilize apenas uma combinação de duração e frequência de nebulização (realçada a cinzento) ou de duração e frequência de rega (realçada a preto).
	Pilha descarregada: o LED fica vermelho intermitente.	→ Insira duas novas pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6.
	A torneira está fechada.	→ Abra a torneira.
	Não existe pressão mínima de 0,8 bar	→ Assegure uma pressão mínima de 0,8 bar.
	Filtro sujo, taxa de fluxo demasiado baixa.	→ Limpe o filtro.
0 controlador de rega não fecha	O débito mínimo é inferior a 20 L/h.	→ Ligue mais gotejadores.
	Válvula suja	→ Lave na direção oposta à do fluxo normal.

Informações de assistência:

Para qualquer outra avaria, contacte o serviço central da GARDENA.

As reparações apenas podem ser efetuadas pelos parceiros de assistência GARDENA ou por distribuidores especializados aprovados pela GARDENA. As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact



www.gardena.com/contact



01897-20.960.02

© GARDENA Manufacturing GmbH | D-89079 Ulm | <https://www.gardena.com>